

TFA[®]

***Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso***

**CE UK
CA**



Kat. Nr. 30.1066



Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

- 2 -



**-30 ... +60 °C
±1 °C
@ -10...+60°C**



**-10 ... +60 °C
±1 °C
@ -10...+60°C**



**Batterie | Battery
1 x 1,5 V AAA
nicht inklusive
not included**



**Kabellänge
cable length
3 m**



55 x 40 x 15 mm



**381 g
nur das Gerät
device only**

- 3 -

Digitales Innen-Außen-Thermometer (D)

- **Bitte vor Gebrauch sorgfältig durchlesen. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Bedienungsanleitung dargestellt wird. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**
- **Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!**

WARNUNG:

- *Außerhalb der Reichweite von Kindern halten. Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Bei Verschlucken oder bei Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten sofort Arzt aufsuchen! Batterie nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!***

- 4 -

Digitales Innen-Außen-Thermometer (D)

ACHTUNG:

- *Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.*
- *Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus. Anzeigegerät nur für Innenräume, vor Feuchtigkeit schützen. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!*

1. Inbetriebnahme und Bedienung

- *Ziehen Sie die Schutzfolie ab und legen Sie eine neue Batterie (1,5 V AAA) polrichtig ein (+ Pol nach links). Die Innentemperatur erscheint auf dem Display.*

- 5 -

Digitales Innen-Außen-Thermometer (D)

- Zum Umschalten auf die vom Kabelfühler gemessene Temperatur (OUT) drücken Sie die **IN/OUT** Taste (unter dem Ständer). Halten Sie die **IN/OUT** Taste für 5 Sekunden gedrückt, um die Rotationsfunktion  einzuschalten. Im Display erscheinen nun abwechselnd die Werte für außen und innen für 5 Sekunden.
- Drücken Sie die **MAX/MIN** Taste (seitlich) zur Anzeige der Höchst- (MAX) und Tiefsttemperatur (MIN) seit der letzten Rückstellung und zur Rückkehr in den Normalmodus. Halten Sie die **MAX/MIN** Taste für 3 Sekunden gedrückt, während MAX oder MIN angezeigt wird, um den Wert zurückzustellen.
- Anzeige LL.L/HH.H°C: Außerhalb des Messbereichs.

- 6 -

Digitales Innen-Außen-Thermometer (D)

- Entfernen Sie die Batterie, um das Gerät auszuschalten, wenn Sie es länger nicht verwenden.
- Wenn Ihr Gerät nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

2. Montage

- Zur Messung der Außentemperatur: Das Kabel mit dem Sensor einfach bei geöffnetem Fenster nach außen führen. Vorsicht bei scharfkantigen Fensterrahmen – häufiges Öffnen und Schließen des Fensters vermeiden.
- Der wasserdichte Kabelfühler ist auch ideal zur Temperaturmessung von Kühlschrank, Gefriergerät, Aquarium oder Terrarium.

- 7 -

Digitales Innen-Außen-Thermometer (D)

- *Mit dem Magnet können Sie das Gerät auf einer Metalloberfläche befestigen oder benutzen Sie den ausklappbaren Ständer zum Aufstellen. Vermeiden Sie die Nähe von Heizkörpern und direkte Sonneneinstrahlung.*

3. Entsorgung

Altgeräte und leere Batterien dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben und das Altgerät bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

Digitales Innen-Außen-Thermometer (D)

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.



WARNUNG!
**Umwelt- und Gesundheitsschäden
durch falsche Entsorgung der
Batterien!**

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

www.tfa-dostmann.de

Digital indoor-outdoor thermometer (GB)

- **Before using this product, please read the instruction manual. This product should only be used as described within these instructions. Please pay particular attention to the safety notices!**
- **Please keep this instruction manual safe for future reference.**

WARNING:

- **Keep out of reach of children. Batteries contain harmful acids. If swallowed or in case of contact with skin, eyes and mucous membranes, consult a doctor immediately! Battery must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!**

- 10 -

Digital indoor-outdoor thermometer (GB)**CAUTION:**


- *Unauthorized repairs, alterations or changes to the product are prohibited.*
- *Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks. Display unit for indoor use only, protect it from moisture! Clean the device with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.*

1. Getting started/Operation

- *Remove the protective film and insert a new battery (1.5 V AAA) with the correct polarity (+ pole to the left). The indoor temperature appears on the display.*

- 11 -

Digital indoor-outdoor thermometer (GB)

- To toggle the display to the temperature measured by the cable sensor (OUT), press the **IN/OUT** button (under the stand). Press and hold the **IN/OUT** button for three seconds to switch on the rotation function . The outdoor and indoor values will appear alternating for 5 seconds.
- Press the **MAX/MIN** button (on the side) to display the maximum (MAX) and minimum (MIN) temperature since the last reset and to return to normal mode. Press and hold the **MAX/MIN** button for 3 seconds when MAX or MIN is displayed to reset the value.
- Display LL.L/HH.H°C: outside measuring range.

- 12 -

Digital indoor-outdoor thermometer (GB)

- Remove the battery to turn off the instrument, if you do not use the device for a while.
- If your device fails to work, contact the retailer where you purchased the product.

2. Installation

- For measuring outdoor temperature: lead the cable with the sensing element through the open window to the outside. Take care of sharp-edged window frames – avoid frequent opening and closing the window.
- The waterproof cable sensor is also ideal for the temperature control of the refrigerator, freezer, aquarium or terrarium.

- 13 -

Digital indoor-outdoor thermometer

- *You can either attach the device onto a metal surface with its magnet or use the fold-out stand to place it onto a flat surface. Avoid radiators and direct sunshine.*

3. Waste disposal

Never dispose of old electronic devices and empty batteries with ordinary household waste.

As a consumer, you are required by law to take batteries and rechargeable batteries to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations and to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment in order to protect the environment. The return service is free of charge.

- 14 -

Digital indoor-outdoor thermometer

*The symbols for the contained heavy metals are:
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.*



WARNING!
**Environmental and health damage
caused by incorrect disposal of
batteries!**

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

www.tfa-dostmann.de

12/21

- 15 -

Thermomètre intérieur/extérieur numérique (F)

- **Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant l'utilisation. N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi. Suivez bien toutes les consignes de sécurité !**
- **Conservez soigneusement le mode d'emploi !**

AVERTISSEMENT :

- *Tenir hors de portée des enfants. Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. En cas d'ingestion ou de contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses, consulter immédiatement un médecin ! Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !***

- 16 -

Thermomètre intérieur/extérieur numérique (F)**ATTENTION :**


- *Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.*
- *Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs. L'appareil d'affichage convient uniquement pour l'intérieur, protégez-le contre l'humidité. Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !*

1. Mise en service/utilisation

- *Retirez le film de protection et insérez une nouvelle pile (1,5 V AAA) en respectant la polarité (pôle + vers la gauche). Sur l'écran apparaît la température ambiante.*

- 17 -

Thermomètre intérieur/extérieur numérique (F)

- Pour passer à l'affichage de la température mesurée par le capteur à câble (OUT), appuyez sur la touche **IN/OUT** (sous le support). Maintenez la touche **IN/OUT** appuyée pendant 5 secondes pour activer la fonction de rotation . L'écran affiche maintenant tour à tour les valeurs pour l'extérieur et l'intérieur pendant 5 secondes.
- Appuyez sur la touche **MAX/MIN** (sur le côté) pour afficher la température maximale (MAX) et minimale (MIN) depuis la dernière réinitialisation et pour revenir au mode normal. Maintenez la touche **MAX/MIN** appuyée pour 3 secondes pendant que les valeurs MAX ou MIN sont affichées afin de les effacer.

- 18 -

Thermomètre intérieur/extérieur numérique (F)

- Affichage LL.L/HH.H°C : valeurs hors de la plage de mesure.
- Retirez la pile pour mettre l'appareil hors tension si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- Si votre appareil ne fonctionne pas, adressez-vous au vendeur chez qui vous l'avez acheté.

2. Assemblage

- Pour mesurer la température extérieure : dirigez simplement le câble avec le capteur vers l'extérieur par la fenêtre ouverte. Attention aux châssis à arêtes vives – évitez d'ouvrir et de fermer la fenêtre fréquemment.

- 19 -

Thermomètre intérieur/extérieur numérique (F)

- Le capteur à câble étanche est aussi idéal pour mesurer la température d'un réfrigérateur, d'un congélateur, d'un aquarium ou d'un terrarium.
- Avec l'aimant, vous pouvez fixer l'appareil sur une surface métallique ou utilisez le support dépliant pour le poser. Évitez les appareils de chauffage et les rayons solaires.

3. Traitement des déchets

Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetés dans les débris ménagers. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et piles rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale et de déposer

- 20 -

Thermomètre intérieur/extérieur numérique (F)

l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques, pour le respect de l'environnement. La collecte est gratuite.

Les métaux lourds sont désignés comme suit :
Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

**AVERTISSEMENT !**

Une élimination incorrecte des piles cause des dommages pour l'environnement et la santé !

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

www.tfa-dostmann.de

12/21

- 21 -

Termometro interno/esterno digitale ⓘ

- **Leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni. Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!**
- **Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.**

AVVERTENZA:

- **Tenere lontano dalla portata dei bambini. Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. In caso di ingestione o di contatto con la pelle, gli occhi e le mucose, consultare immediatamente un medico! Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!****

- 22 -

Termometro interno/esterno digitale ⓘ**ATTENZIONE:**

- **Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.**
- **Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti. Unità di display solo per uso interno, proteggere dall'umidità. Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.**

1. Messa in funzione/Usò

- **Rimuovere la pellicola protettiva e inserire una nuova batteria (1,5 V AAA) con la corretta polarità (polo + a sinistra). Sul display appare la temperatura interna.**

- 23 -

Termometro interno/esterno digitale ①

- Per passare alla visualizzazione della temperatura misurata dal sensore a cavo (OUT), premere il tasto **IN/OUT** (sotto il supporto). Tenere premuto il tasto **IN/OUT** per 5 secondi per attivare la funzione di rotazione . Sul display appare alternativamente il valore per l'interno e l'esterno per 5 secondi.
- Premere il tasto **MAX/MIN** (sul lato) per visualizzare la temperatura massima (MAX) e minima (MIN) dopo l'ultimo azzeramento e per ritornare alla modalità normale. Tenere premuto il tasto **MAX/MIN** per 3 secondi durante la visualizzazione di MAX o MIN per azzerare i valori.
- Visualizzazione LL.L/HH.H°C: Fuori dal campo di misura.

- 24 -

Termometro interno/esterno digitale ①

- Rimuovere la batteria per spegnere l'apparecchio, se non si intende utilizzarlo per un periodo prolungato.
- Se il vostro apparecchio non funziona, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

2. Montaggio

- Per misurare la temperatura esterna: Con la finestra aperta, portare semplicemente il cavo con il sensore all'esterno. (Attenzione nel caso di telai a spigoli vivi, evitare aperture e chiudere frequentemente la finestra).
- Il sensore a cavo impermeabile è anche ideale per misurare la temperatura di un frigorifero, un congelatore, un acquario o un terrario.

- 25 -

Termometro interno/esterno digitale ⓘ

- Con il magnete è possibile collegare il dispositivo su una superficie metallica o utilizzare il supporto pieghevole. Evitare fonti di calore e la luce diretta del sole.

3. Smaltimento

È assolutamente vietato gettare le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a smaltire le batterie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali e consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita.

- 26 -

Termometro interno/esterno digitale ⓘ

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

**AVVERTENZA!**

Uno smaltimento non corretto delle batterie può comportare danni per l'ambiente e per la salute!

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

www.tfa-dostmann.de

12/21

- 27 -

Digitale binnen/buiten thermometer (NL)

- **Voor gebruik aandachtig lezen. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven. Volg met name de veiligheidsinstructies op!**
- **Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!**

WAARSCHUWING:

- **Houd buiten bereik van kinderen. Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Bij inslikken of bij contact met huid, ogen en slijmvliezen onmiddellijk een arts raadplegen! Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Explosiegevaar!****

- 28 -

Digitale binnen/buiten thermometer (NL)

LET OP:

- **Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.**
- **Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken. Afleesinstrument alleen geschikt voor het gebruik in ruimtes. Tegen vocht beschermen! Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!**

1. Inbedrijfstelling/bediening

- **Verwijder de beschermfolie en plaats een nieuwe batterij (1,5 V AAA) met de juiste polariteit (+pool naar links). De binnentemperatuur verschijnt op het display.**

- 29 -

Digitale binnen/buiten thermometer (NL)

- Druk op de **IN/OUT** toets (onder de standaard) om over te schakelen naar de van de kabelsensor gemeten temperatuur (OUT). Houd de **IN/OUT** toets gedurende 5 seconden ingedrukt om de rotatiefunctie  in te schakelen. In het display verschijnen afwisselend de temperatuurwaarden van buiten en binnen voor 5 seconden.
- Druk op de **MAX/MIN** toets (aan de zijkant) om de maximum (MAX) en minimum (MIN) temperatuur weer te geven sinds de laatste reset en om terug te keren naar de normale modus. Houdt de **MAX/MIN** toets 3 seconden ingedrukt, wanneer op het display de MAX op MIN waarden verschijnen, om de waarden te verwijderen.

Digitale binnen/buiten thermometer (NL)

- Display LL.L/HH.H°C: Waarden buiten het meetbereik.
- Verwijder de batterij, om het apparaat uit te schakelen, als u het langere tijd niet gebruikt.
- Neem contact op met de dealer bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat niet werkt.

2. Montage

- Meten van de buitentemperatuur: De kabel met de sensor gewoon bij geopend raam naar buiten leiden. (Let op: bij scherpkantige raamkozijnen- vaak openen en sluiten van het raam voorkomen.)
- De waterdichte kabelsensor is ook ideaal voor het meten van de temperatuur van een koelkast, vriezer, aquarium of terrarium.

Digitale binnen/buiten thermometer (NL)

- *Met de magneet kunt u het apparaat op metalen oppervlakken bevestigen of u gebruikt de uitklapbare standaard om het op te zetten. De nabijheid van verwarmingselementen en direct binnenvallende zonnestralen vermijden.*

3. Afvoeren

Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen en om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van

Digitale binnen/buiten thermometer (NL)

afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren in gratis.

*De benamingen van de zware metalen zijn:
Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood.*

**WARNING!**

**Milieu- en gezondheidsschade
door verkeerde afvoer van batterijen!**

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

www.tfa-dostmann.de

Termómetro digital interior/exterior (E)

- *Lea atentamente antes de utilizarlo. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones. Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.*
- *Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.*

ADVERTENCIA:

- *Mantenga fuera del alcance de los niños. Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. En caso de ingestión o contacto con la piel, los ojos o las mucosas, consulte inmediatamente a un médico. No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. ¡Riesgo de explosión!*


Termómetro digital interior/exterior (E)**ATENCIÓN:**

- *No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por su cuenta en el dispositivo.*
- *No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas. ¡Dispositivo de pantalla sólo para uso en interiores, protegerlo de la humedad! Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!*

1. Puesta en marcha/manejo

- *Retire la película protectora e introduzca una pila nueva (1,5 V AAA) con la polaridad correcta (polo + a la izquierda). En la pantalla aparece la temperatura interior.*

Termómetro digital interior/exterior (E)

- Para cambiar a la visualización de temperatura medida del sensor de cable (OUT), pulse la tecla **IN/OUT** (debajo del soporte). Mantenga pulsado la tecla **IN/OUT** durante 5 segundos para activar la función de rotación . La pantalla muestra ahora alternativamente los valores para el exterior y el interior durante 5 segundos.
- Pulse la tecla **MAX/MIN** (en el lateral) para visualizar la temperatura máxima (MAX) y mínima (MIN) desde la última puesta a cero y para volver al modo normal. Mantenga pulsada la tecla **MAX/MIN** durante 3 segundos mientras se indican los valores MAX o MIN para restablecer los valores.

Termómetro digital interior/exterior (E)

- Indicación LL.L/HH.H°C: Valores están fuera del rango.
- Retire la pila para apagar el dispositivo si no va a utilizarlo por un largo período de tiempo.
- Si el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

2. Instalación

- Para medir la temperatura exterior: Conduzca el cable con el sensor por la ventana abierta hacia fuera. Atención en el caso de bastidores de ventanas cortantes – evite frecuentes de abrir o cerrar la ventana.
- El sensor de cable resistente al agua también es ideal para medir la temperatura de un frigorífico, un congelador, un acuario o un terrario.

Termómetro digital interior/exterior (E)

- Con el imán, puede fijar el dispositivo sobre una superficie metálica o utilizar el soporte plegable. No colocarlo cerca de la calefacción y evitar rallos solares.

3. Eliminación

No tire los productos ni las pilas usadas a la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local y a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita.

Termómetro digital interior/exterior (E)

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.



¡Advertencia!
¡Los daños al medio ambiente y la salud provocados por la eliminación incorrecta de las pilas!

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

www.tfa-dostmann.de